

NXB THANH HÓA

Tiếng Việt cho người nước ngoài - Vietnamese for Beginner

TIẾNG VIỆT 123

123VIETNAMESE

123VIETNAMESE  
Vietnamese language center

TẬP THỂ GIÁO VIÊN 123VIETNAMESE

# Tiếng Việt 123

Tiếng Việt cho người nước ngoài  
Vietnamese for Beginner

こんにちは

안녕하세요

您好

Xin chào

Hello



NHÀ XUẤT BẢN THANH HÓA



123VIETNAMESE

Vietnamese Language Training Center

# Tiếng Việt 123

*Tiếng Việt cho người nước ngoài*

*Vietnamese For Beginner*



 NHÀ XUẤT BẢN THANH HÓA

Những năm gần đây, số lượng người nước ngoài đến sinh sống và làm việc ở Việt Nam ngày càng nhiều. Theo đó, nhu cầu học Tiếng Việt để giao tiếp, hòa nhập với cuộc sống ở Việt Nam của họ ngày càng cao. Hiện nay trên thị trường có nhiều sách, giáo trình phục vụ việc dạy - học Tiếng Việt cho người nước ngoài. Nhìn chung, các tài liệu này đều đáp ứng được mong muốn của người nước ngoài ở các trình độ khác nhau. Tuy nhiên, với mục đích làm cho Tiếng Việt trở nên gần gũi, thực tế hơn, trung tâm **123VIETNAMESE** đã xây dựng riêng giáo trình **Tiếng Việt 123** cho trình độ mới bắt đầu.

Ngoài các phần giới thiệu hệ thống nguyên âm, phụ âm, thanh điệu Tiếng Việt, 3 bài ôn tập, 5 bài văn hóa, sách gồm 16 bài học với các chủ đề quen thuộc trong cuộc sống như: làm quen, mua sắm, thời tiết, chỉ đường...

Cấu trúc một bài học bao gồm hội thoại – từ vựng – ngữ pháp và ngữ âm. Đây là những nội dung quan trọng giúp người học tiếp cận và làm quen những vấn đề cơ bản của một ngôn ngữ mới. Từ cấu trúc bài học, giáo viên sẽ có những xử lý linh hoạt với từng đối tượng học để vừa đảm bảo kiến thức chuẩn vừa phát huy khả năng sử dụng ngôn ngữ của học viên.

Hệ thống các bài ôn tập (sau mỗi 5 bài học) nhằm giúp người học củng cố lại kiến thức. Từ đó giáo viên có thể mở rộng thêm các ngữ cảnh mới để học viên sử dụng nhuần nhuyễn nội dung đã học.

Các bài giới thiệu văn hóa mang đến cho người nước ngoài những trải nghiệm đầu tiên về đất nước Việt Nam khi học Tiếng Việt. Các bài viết đều ngắn gọn, ngôn từ được sử dụng đơn giản có kèm hình ảnh nên dễ hiểu, sinh động.

Trung tâm **123VIETNAMESE** hy vọng quyển sách sẽ giúp người nước ngoài học Tiếng Việt dễ dàng, thuận lợi hơn. Tuy nhiên trong quá trình xây dựng Tiếng Việt 123 chắc chắn không tránh khỏi thiếu sót và hạn chế, rất mong sự đóng góp của bạn đọc để lần tái bản tới được tốt hơn.



The number of foreigners living and working in Vietnam has increased dramatically in recent years. Accordingly, the demand for learning Vietnamese for daily life activities, business, and travel is also growing. Currently there are many books at different levels for learning and teaching Vietnamese to foreigners and most of them meet the minimal requirement and expectations of foreign learners. In order to help beginners to learn Vietnamese in the easiest, quickest and most enjoyable way, the **123VIETNAMESE** Center is pleased to introduce the introductory text “**Tiếng Việt 123**”.

This textbook is designed by a group of enthusiastic and experienced 123VIETNAMESE teachers from the best universities in Vietnam. It consists of 16 lessons covering essential topics in everyday life such as greetings, shopping, weather, and giving directions. The Vietnamese alphabet, vowels, consonants, and tone system are introduced early in the first lesson.

Each structured lesson is divided into 4 parts: dialog, vocabulary, grammar and phonetics. These key areas introduce and familiarize students with the basic components of Vietnamese.

The revision system after every 5 lessons consolidates the student's knowledge and reinforces vocabulary and sentence structures so that students can further develop their language skills.

Through a series of illustrated and lively reading selections, Tiếng Việt 123 not only helps the learner acquire the language but also provides opportunities to discover Vietnamese culture and customs.








The **123VIETNAMESE** Center hopes that Tiếng Việt 123 will help students learn Vietnamese quickly and conveniently. While the textbook is the result of a long-term team effort, it may still have some limitations. Therefore, any recommendations or suggestions from our readers for the next edition would be highly appreciated.










## BẢNG CHỮ CÁI TIẾNG VIỆT








Tiếng Việt có 29 chữ cái như sau:









*There are 29 letters in the alphabet*

|          |       |   |
|----------|-------|---|
| <b>A</b> | a     |    |
|          | áo    |   |
| <b>Ă</b> | ă     |    |
|          | cặp   |   |
| <b>Â</b> | â     |   |
|          | cây   |   |
| <b>B</b> | b     |  |
|          | bò    |   |
| <b>C</b> | c     |  |
|          | cá    |   |
| <b>D</b> | d     |  |
|          | đê    |   |
| <b>Đ</b> | đ     |  |
|          | đu đủ |   |

|          |     |   |
|----------|-----|---|
| <b>E</b> | e   |    |
|          | kem |   |
| <b>Ê</b> | ê   |    |
|          | ếch |   |
| <b>G</b> | g   |   |
|          | gà  |   |
| <b>H</b> | h   |  |
|          | hoa |   |
| <b>I</b> | i   |  |
|          | in  |   |
| <b>K</b> | k   |  |
|          | kéo |   |
| <b>L</b> | l   |  |
|          | lá  |   |

## BẢNG CHỮ CÁI TIẾNG VIỆT

|          |      |   |
|----------|------|---|
| <b>M</b> | m    |    |
|          | mèo  |   |
| <b>N</b> | n    |    |
|          | nem  |   |
| <b>O</b> | o    |   |
|          | ong  |   |
| <b>Ô</b> | ô    |  |
|          | ô tô |   |
| <b>Ơ</b> | ơ    |  |
|          | bơ   |   |
| <b>P</b> | p    |  |
|          | phở  |   |
| <b>Q</b> | q    |  |
|          | quần |   |

|          |      |   |
|----------|------|---|
| <b>R</b> | r    |    |
|          | rắn  |   |
| <b>S</b> | s    |    |
|          | sóc  |   |
| <b>T</b> | t    |    |
|          | tàu  |   |
| <b>U</b> | u    |  |
|          | ngủ  |   |
| <b>Ư</b> | ư    |  |
|          | đưa  |   |
| <b>V</b> | v    |  |
|          | vở   |   |
| <b>X</b> | x    |  |
|          | xôi  |   |
| <b>Y</b> | y    |  |
|          | y tá |   |

Tiếng Việt không có 4 chữ cái F, J, W, Z như trong Tiếng Anh.

*4 letters F, J, W, Z in English do not exist in Vietnamese.*

Ngoài D d trong Tiếng Việt còn có Đ đ.

*Besides D d, the language has Đ đ.*

Tiếng Việt còn có 6 nguyên âm được viết có dấu như sau: Ă ă, Â â, Ê ê, Ô ô, Ở ở, Ư ư.

*There are 6 vowels with marks either put above or attached to the letters: Ă ă, Â â, Ê ê, Ô ô, Ở ở, Ư ư.*

**Các nguyên âm đơn: a, ă, â, e, ê, i, y, o, ô, ơ, u, ư**

*Monophthongs: a, ă, â, e, ê, i, y, o, ô, ơ, u, ư*

**A a**

an

làm việc



**Ă ă**

ăn

đất



**Â â**

dâu

cây



**E e**

em

kem



**Ê ê**

êm  
lê



**I i**

in  
tim



**Y y**

yêu  
yêu



**O o**

học  
to



**Ô ô**

ô tô  
ông



**Ơ ơ**

com  
chơi



**U u**

cũ  
múa lân



**Ư ư**

mưa  
ngừa



**Phụ âm đơn: b, c, d, đ, g, h, k, l, m, n, r, q, s, t, v, x**  
Single consonants: b, c, d, đ, g, h, k, l, m, n, r, q, s, t, v, x

**B b**

bạn  
béo



**C c**

câu cá  
cãi



**D d**

da  
đé



**Đ đ**

đi  
đồng hồ



**G g**

gà  
gấu



**H h**

ho  
hoa



**K k**

kiến  
kiếm



**L l**

lo lắng  
lan



**M m**

mẹ  
mai



**N n**

no  
nước



**R r**

ra  
rổ



**Q q**

quả  
quan



**S s**

sạch  
sáo



**T t**

tặng  
tem



**V v**

vợ  
vở



**X x**

xa  
xe



**Phụ âm đôi: ph, th, tr, ch, nh, ng, ngh, gh, gi, kh**

Double consonants: ph, th, tr, ch, nh, ng, ngh, gh, gi, kh

**Ph**

phở

phố



**Th**

thu

thường



**Tr**

trăng

tre



**Ch**

chồng

cha



**Nh**

nhà

nhạc



**Ng**

**Ngh** + i, e, ê, iê

ngủ

nghi



**Gh** + i, e, ê

ghế

ghê



**Gi**

gia đình

giàu



**Kh**

khó

khoan



## THANH ĐIỀU TIẾNG VIỆT

### *Vietnamese tones*

| Thanh điệu<br>tone       | Ký hiệu<br>Marker | Mô tả<br>Description            |   | Ví dụ<br>Example |
|--------------------------|-------------------|---------------------------------|---|------------------|
| Thanh ngang<br>Không dấu |                   | Bằng cao<br>Flat high tone      | ┆ | ta               |
| Thanh huyền<br>Dấu huyền | ˘                 | Bằng thấp<br>Flat low tone      | ˘ | tà               |
| Thanh ngã<br>Dấu ngã     | ˜                 | Cao gãy<br>High rising tone     | ˆ | tã               |
| Thanh hỏi<br>Dấu hỏi     | ˆ                 | Thấp gãy<br>Falling rising tone | ˆ | tả               |
| Thanh sắc<br>Dấu sắc     | ˊ                 | Cao lên<br>Rising tone          | ˊ | tá               |
| Thanh nặng<br>Dấu nặng   | ˋ                 | Thấp xuống<br>Short low tone    | ˋ | tạ               |







*Ví dụ:*

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| la  | là  | lã  | lả  | lá  | lạ  |
| bô  | bò  | bỗ  | bở  | bố  | bộ  |
| me  | mè  | mẽ  | mẻ  | mé  | mẹ  |
| thu | thù | thũ | thủ | thú | thụ |
| ga  | gà  | gã  | gả  | gá  | gạ  |

# Bài 01

## Tên tôi là Peter

### Hội thoại

-  Chào chị.
-  Chào anh. Xin lỗi, anh tên là gì?
-  Tên tôi là Peter. Chị tên là gì?
-  Tên tôi là Yumi.
-  Chị là người nước nào?
-  Tôi là người Nhật Bản. Anh là người nước nào?
-  Tôi là người Anh. Rất vui được gặp chị.
-  Rất vui được gặp anh.





**Từ vựng**

|         |                  |                  |              |
|---------|------------------|------------------|--------------|
| chào    | hello, hi        | là               | to be        |
| xin lỗi | excuse me, sorry | rất              | very         |
| tên     | name             | vui              | glad         |
| người   | person           | gặp              | to meet      |
| nước    | country          | rất vui được gặp | glad to meet |
| nào     | which            |                  |              |

**Ngữ pháp**



**Chào - Hello**

Khi bạn muốn chào một người nào đó, bạn dùng từ “chào” và một đại từ nhân xưng thích hợp hoặc “chào” và tên người đó.

*When you want to say “hello” to someone, use “chào” and an appropriate personal pronoun or “chào” and the person’s name.*

**Chào + đại từ nhân xưng**

Chào + personal pronoun

Ví dụ: Chào anh.

**Chào + tên**

Chào + name

Ví dụ: Chào Mai.

## Bài 01

- \* “Chào” có thể dùng bất kỳ thời gian nào thậm chí cả khi tạm biệt.  
*“Chào” can also be used when you say goodbye.*
- \* Nếu muốn thể hiện sự lịch sự hoặc kính trọng có thể thêm từ “ạ” ở cuối câu.  
*To express politeness and respect, the word “ạ” can be placed at the end as follows:*

### (Xin) chào + personal pronoun + (ạ)



#### Đại từ nhân xưng cơ bản - *Basic personal pronouns*

| Ngôi thứ 1<br><i>First person</i> | Ngôi thứ 2<br><i>Second person</i> |     |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----|
| Tôi                               | Ông                                | Bà  |
|                                   | Bác                                |     |
|                                   | Chú                                | Cô  |
|                                   | Anh                                | Chị |
|                                   | Bạn                                |     |
|                                   | Em                                 |     |

